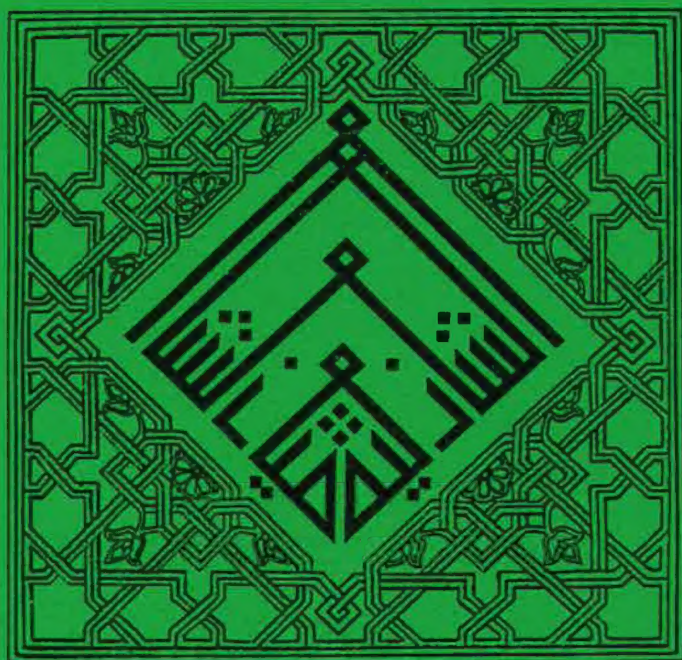


Ḥizbu-l-Barr



للعارف بالله القطب
الشيخ على أبي الحسن الشاذلي
"قدس الله سره"

Orison of the Earth

from the tongue of

The Knower by Allāh, The Pivot,
Shāykh ‘Alī Abū’-l-Ḥasan aṣḥ-Shādhḍhulī
{May Allāh sanctify his Secret}

transliteration, translation, notes and charts

©

1997 — 1418

A. N. Durkee
Shādhūdhulī School
Green Mountain Branch
Virginia, USA, North America

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allāh

Beauty, Splendor, Majesty

The God of All

Universally Merciful, Specifically Compassionate

Peace & Blessings of Allāh ﷻ be on Sayyidinā Muḥammad ﷺ,
Seal of the Prophets — Mercy to all the Worlds.

And peace be upon his pure family, his household,
and his loyal companions,
and their followers and the followers of the followers,
for as long as a cloud shall float above the face of the earth,
a star shall shine or a new moon shall rise
to gladden the hearts of the believers.

الوقت المختار لهذا الحزب في العرف الشاذلي،
بعد صلاة الصبح ولا يتكلم حال تلاوته،
وقد روى عن أبي الحسن، رضي الله عنه أنه،
قال عن حزب البر:
" من قرأ حزبنا فله مالنا و عليه ما علينا "

The appointed time for the Ḥizbu-l-Barr is after the morning Ṣalāh.
The reciter is not to speak with others during its recitation.

It is reported that Ṣhaykh Abu-l-Ḥasan ؒ said concerning this Orison:

"He who reads our Ḥizb will have what we have
and upon him (will be) that which is upon us."

"These supplications (*da'awāt*) are true worship of Allāh ﷻ. In them there is the pleasure of confiding in Him and the pleasure of being near Him. There is the pleasure of contentment from Allāh ﷻ, the pleasure of what Allāh ﷻ fulfills by answering and by mercies given for our belief. That is why the true prayers are, as the Messenger ﷺ, said, the very brains (*mukh*) of worship. From this understanding the Ṣūfis built their system of invocation, which they call *'aḥzāb*. Their persistence in reading them, by what is in them of the Names of Allāh ﷻ and His Secrets, causes their 'selves' (*nafs*), their faith (*'imān*) and their belief (*yaqīn*) to rise up."

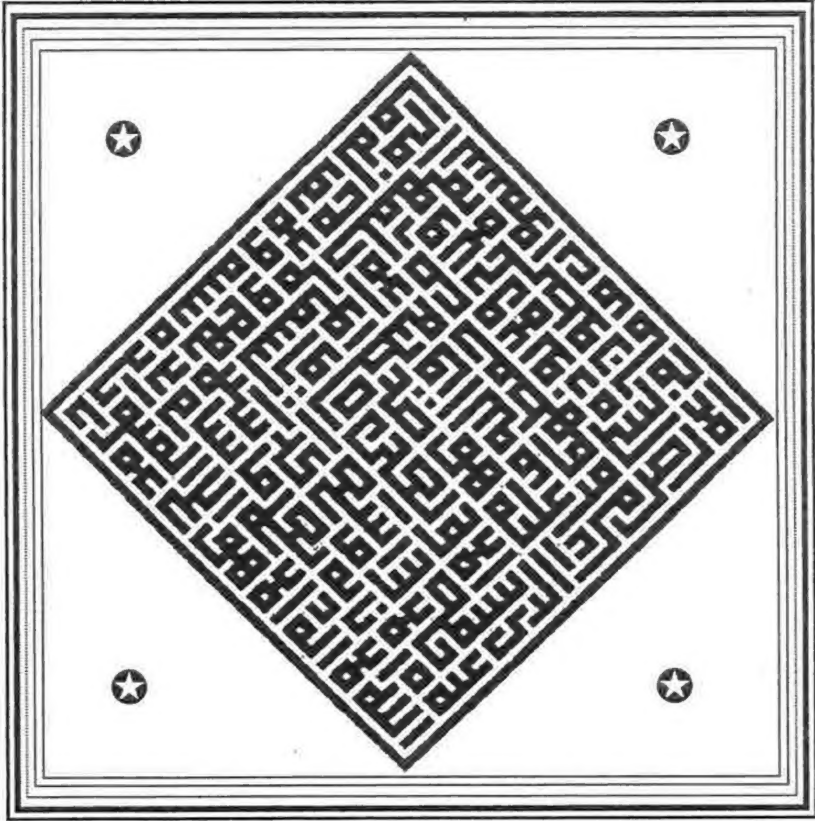
Ṣhaykh 'Ibrāhīm Muḥammad al-Baṭṭawī, Ṣhaykh as-Sajjādah, Servant of the Poor

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

°*Āyātu-l-Kursī*

(2:255)

(see pp 16-17)



Abi Amāma ؓ narrated that the Messenger of Allāh ﷺ said, “The most magnificent Name of Allāh is sealed within the Verse of the Throne. Whoever calls by it—his prayers will surely be answered.” (Abū Dawūd ؒ)

“These two [*al-kursī wa-l-‘arsh*] are two of the greatest doors (*bābān*) to the Invisible World (*al-ghayb*). They are themselves invisible, and intimately connected in the Invisible; the Kursī is the Hidden Door (*al-bābu-l-bāṭin*) that contains the Knowledge of How, of Existence, of Quantity, of Limit, of Where, of Volition and of the Attribute of Will; it also contains the Knowledge of Words, of Movements and of Immobility, as well as the Knowledge of the Return and of the Origin.”

°Imām Ja‘far aṣ-Ṣādiq ؑ quoted by Ibn Bābuye, *Kitāb at-Tawḥid*, Ch. 50

Zamakhshārī says, “The kursī is no more than an image that expresses the greatness of Allāh ﷻ. In reality (*ḥaqīqah*) there is neither a kursī nor an act of sitting nor any body sitting on it.” (Zamakhshārī, I, p.385)

حزب البَرّ Hizbu-l-Barr



أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

ʾAʿUDḥU BI-LLĀHI MINA-Sh-ShAYṬĀNI-R-RAJĪM

I take refuge with Allāh from the accursed shayṭān.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BISMI-LLĀHI-R-RAḤMĀNI-R-RAḤĪM

In the Name of Allāh,
The Universally Merciful,
The Specifically Compassionate.

وَ إِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ

WA ʾIDḥĀ JĀĀʾAKA-L-LADḥĪNĀ YUʾMINŪNA BIʾĀYĀTINĀ
FA QUL SALĀMUN ʿALAYKUM

And when there come to you believers in our Signs,
then say,
"Peace be upon you."

كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ

KATABA RABBUKUM ʿALĀ NAFSIHI-R-RAḤMAH

Your Sustainer has written Mercy upon Himself.

أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنكُم سُوْءًا
بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ

ʾANNAHŪ MAN ʿAMILA MINKUM SŪʾĀM BI-JAĤALĀTIN
THUMMA TĀBA MIM BAʿDIHI WA-ʾAṢLAḤ

*Whoever of you works evil by ignorance,
then turns from it and afterward (makes) amends.*

فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

FAʾANNAHU GHĤAFURUR-R-RAḤĪM

*Yet it is He, the Forgiving, the Mercy Full,
(6:54)*

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

BADĪʿU-S-SAMĀWĀTI WA-L-ʾARD

the Originator of the Heavens and the Earth.

أَتَى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَحْبَةٌ

ʾANNĀ YAKŪNU LAHU WALADUŪN-
WA LAM TAKUL-LAHU ṢĤĤIBAH

How could He have a child when He has no consort?

وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

WA KHĤALAQA KULLA SHĤAYʾĪN-
WA HUWA BI-KULLI SHĤAYʾIN ʿALĪM

*And He created every thing and He has Knowledge of all things.
(6:101)*

ذٰلِكُمْ اَللّٰهُ رَبُّكُمْ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ

DhĀLIKUMU-L-LLĀHU RABBUKUM • LĀĀ ʾILĀHA ʾILLĀ HŪ

That is your Lord — Allāh • No deity except Him,

خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ

KhĀLIQU KULLI ShAYʾIN FAʿBUDŪH •
WA HUWA ʿALĀ KULLI ShAYʾINW-WAKĪL

*the Creator of all things, so worship Him.
And He is over all things The Guardian.*

(6:102)

لَّا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْاَبْصَرَ
وَهُوَ الْلطِيفُ الْخَبِيرُ

LĀ TUDRIKUHU-L-ʾABĀṢARU WA HUWA YUDĀRIKU-L-
ʾABĀṢĀR • WA HUWA-L-LAṬĪFU-L-KhĀBĪR

*He cannot be grasped by insight yet He seizes seeing,
and He is the Subtle, the Aware*

(6:103)

الرَّ . كَهَيْعَصَ . حَمَّ عَسَقَ

ALIF LĀĀĀM RĀʾ • KĀĀĀF HĀ YĀ AYĪN ŠĀĀĀWD •
HĀ MĪIM ʿAYĪN ŠĪN QĀĀĀF •

(Hold extended (ĀĀĀ) or letters six counts, (Ā) letters two counts.)

رَبِّ اَحْكُم بِالْحَقِّ ۚ
وَرَبُّنَا الرَّحْمٰنُ الْمُسْتَعٰنُ عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ

RABBI-H-KUM BI-L-HAQQĀ,
WA RABBUNĀ-R-RAḤMĀNU-L-MUSTAʿĀNU ʿALĀ MĀ TAṢIFŪN

*My Lord! Judge Thou with Truth. Our Lord is the Mercy Full,
Whose Help is ever sought against what you ascribe (to Him).*

(21:112)

• ط ه •

• TĀ HĀ •

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ

MĀĀ ʾANZALNĀ ʿALAYKA-L-QURʾĀNA LI-TASHQĀĀ

We have not sent down upon you the Qurʾān to oppress (you),

إِلَّا تَذَكُّرَ لِمَن يَخْشَىٰ

ʾILLĀ TADḥKIRATAL-L-LIMĀNY YAKḥSHĀ

but as a reminder to him who fears,

تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَىٰ

TANZILA-M-MIMMAN KḥALAQA-L-ʾARḌA
WA-S-SAMĀWĀTI-L-ʿULĀ

sent down from Him Who created the earth and the heavens on high.

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ

AR-RAḤMĀNU ʿALĀ-L-ʿARḤI-S-TAWĀ

The All-Mercy Full is firmly settled upon the ʿArḥ,

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ

LAHU MĀ FI-S-SAMĀWĀTI WA MĀ FI-L-ʾARḌI
WA MĀ BAYNAHUMĀ WA MĀ TAḤTA-Tḥ-TḥARĀ

*unto Him belongs what is in the heavens and what is in the earth
and what is between them and what is beneath the loam.*

وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى

WA °IN TAJâHAR BI-L-QAWLI
FA °INNAHU YA°ALAMU-S-SIRRA WA °AKhFĀ

And if you speak aloud He knows the secret and most hidden.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى

ALLĀHU LĀĀ °ILĀHA °ILLĀ HUW •
LAHU-L-°ASMĀĀ°U-L-ḤUSNĀ

*Allāh! No deity but He • To Him (belong) the Most Beauteous Names.
(20:1-8)*

اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَعْلَمُ أَنِّي بِالْجَهَالَةِ مَعْرُوفٌ
وَأَنْتَ بِالْعِلْمِ مَوْصُوفٌ

ALLĀHUMMA °INNAKA TA°LAMU °ANNĪ BI-L-JAHĀLATI
MA°RUFŪN-WA °ANTA BI-L-°ILMI MAWṢŪF

*Oh Allāh, You know that I am known by my ignorance
and You are distinguished by Your Knowledge.*

وَقَدْ وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ مِنْ جَهَالَتِي بِعِلْمِكَ

WA QADĀ WASI°TA KULLA ShĀY°IM-MIN JAHĀLATĪ BI-°ILMIK

*Certainly You encompass every thing of my ignorance
by Your Knowledge.*

فَسَعِ ذَلِكَ بِرَحْمَتِكَ كَمَا وَسِعْتَهُ بِعِلْمِكَ

FASA° DhĀLIKA BI-RAḤMATIKA KAMĀ WASI°TAHU BI-°ILMIK

*So encompass it with Your Compassion
as You have encompassed (it) with Your Knowledge.*

وَ أَغْفِرْلِي إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

WA-Gĥ-FIRLĪ ʾINNAKA ʿALĀ KULLI ShAYʾIN QADĪR

And forgive me (as) Truly You have Power over all things.

يَا أَلَلَّهُ يَا مَالِكُ يَا وَهَّابُ

YĀ ALLĀHU YĀ MĀLIKU YĀ WAHHĀBā

Oh Allāh, Oh Sovereign, Oh Grantor.

هَبْ لَنَا مِنْ نِعْمَاكَ مَا عَلِمْتَ لَنَا فِيهِ رِضَاكَ

HABā LANĀ MIN NUʿMAKA MA ʿALIMTA LANĀ FĪHI RIḌĀK

Grant us from Your Bounty what You Know (has) in it what pleases You.

وَ أَكْسُنَا كِسْوَةً تَقِنَا بِهَا مِنْ أَلْفِتَنِ فِي جَمِيعِ عَطَايَاكَ

WA-K-SUNĀ KISWATAN TAQINĀ BIHĀ
MINA-L-FITANI FĪ JAMĪʿI ʿATĀYAK

And attire us (in) raiment which safeguards us
from all temptations You bestow upon us.

وَ قَدَّسْنَا بِهَا عَنْ كُلِّ وَصْفٍ يُوجِبُ نَقْصًا
مِمَّا اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ

WA QADDISNĀ BIHĀ ʿAN KULLI WAṢFIY YŪJIBU NAQ&SAM
MIMMĀ-STAʾThARTA BIHI FĪ ʿILMIKA ʿAMMAN SIWĀK

And sanctify us by it from each and every deficiency brought about by
anything not commensurate to what alone is in Your Knowledge.

يَا أَلَلَّهُ يَا عَظِيمُ يَا عَلِيُّ يَا كَرِيمُ

YĀ ALLĀHU YĀ ʿAḌĥĪMU YĀ ʿALĪYU YĀ KARĪM

Oh Allāh, Oh Sublime, Oh Exalted, Oh Beneficent.

نَسْأَلُكَ الْفَقْرَ مِمَّا سِوَاكَ
وَالْغِنَى بِكَ حَتَّى لَا نَشْهَدَ إِلَّا بِكَ

NAS'ALUKA-L-FAQARA MIMMĀ SIWĀKA
WA-L-GHINA BIKĀ ḤATTA LĀ NASHḤADA 'ILLĀ 'IYYĀK

We implore You that we may be destitute of everything but You,
and that we be enriched so that we are witness to nothing but You.

وَالطُّفَّ بِنَا فِيهِمَا لُطْفًا عَلِمْتَهُ يَصْلُحُ لِمَنْ وَالَاكَ

WA-L-ṬUF BINĀ FĪHIMĀ LUṬĀFAN
'ALIMTAHU YAṢLUḤU LIMANW-WALĀK

And be tender with us in the ways of tenderness
that You know will reform Your *waliy*.

وَآكُسْنَا جَلَابِيبَ الْعِصْمَةِ فِي الْأَنْفَاسِ وَاللَّحْظَاتِ

WA-K-SUNĀ JALĀBIBA-L-'IṢMATI
FI-L-'ANFĀSI WA-L-LAḤAḌḤAT

And clothe us with robes of protection
in our inspirations and our perceptions.

وَاجْعَلْنَا عِبِيدًا لَكَ فِي جَمِيعِ الْحَالَاتِ

WA-JĀ-'ALNĀ 'ABĪDAL LAKA FĪ JAMĪ'I-L-ḤĀLĀT

And cause us to worship You in all (of our) states.

وَعَلِّمْنَا مِنْ لَدُنْكَ عِلْمًا
نَصِيرُ بِهِ كَامِلِينَ فِي الْحَيَا وَالْمَمَاتِ

WA 'ALLIMNĀ MIL-LADUNKA 'ILMAN
NAṢĪRU BIHI KĀMILĪNA FI-L-MAḤYĀ WA-L-MAMĀT

Teach us from Your Direct Knowledge,
rendering (us) by It perfect in our life and our death.

اَللّٰهُمَّ اَنْتَ الْحَمِيْدُ الرَّبُّ الْمَجِيْدُ الْفَعَالُ لِمَا تُرِيْدُ

ALLĀHUMMA ʾANTA-L-ḤAMĪDU-R-RABBU-L-MAJĪDU-L-FAʿĀLU LIMĀ TURĪDā

Oh Allāh, You (are) the Praised (and) the glorious Sustainer,
Doer of what You wish.

تَعْلَمُ فَرَحَنَا بِمَاذَا وَلِمَاذَا
وَعَلَىٰ مَاذَا وَتَعْلَمُ حُزْنَنا كَذٰلِكَ

TAʿLAMU FARḤANĀ BI-MĀDḥĀ WA LI-MĀDḥĀ
WA ʿALA MĀDḥĀ WA TAʿLAMU ḤUZNANĀ KADḥĀLIK

You know why we rejoice — with what and for what and on what —
and You know our grief as well.

وَ قَدْ اَوْجَبْتَ كَوْنَ مَا اَرَدْتَهُ فِىْنَا وَ مِنَّا

WA QADā ʾAWJABāTA KAWNA MĀ ʾARADāTAHU
FĪNĀ WA MINNĀ

And truly You have enjoined (upon us) what You wished
for us and from us.

وَلَا نَسْأَلُكَ دَفْعَ مَا تُرِيْدُ

WA LA NASʾALUKA DAFʿA MĀ TURĪDā

We are not asking You to cease from what You want,

وَلٰكِنْ نَسْأَلُكَ التَّأْيِيْدَ بِرُوحٍ مِّنْ عِنْدِكَ فِىْمَا تُرِيْدُ

WA LAKIN NASʾALUKA-T-TAʾYĪDA
BI-RŪḤIM-MIN ʿINDIKA FĪMĀ TURĪDā

but we ask support by the Spirit from You in what You want,

كَمَا أَيَّدْتَ أَنْبِيَاءَكَ وَرُسُلَكَ
وَ خَاصَّةً الصِّدِّيقِينَ مِنْ خَلْقِكَ

KAMĀ ʾAYYADTA ʾAMBIYĀʾAKA WA RUSULAKA
WA KHĀṢṢATAN-Ṣ-ṢIDDĪQĪNA MIN KHĀLQIK

as you supported Your Prophets and Your Messengers
and the Elite of the Truthful from Your Creation.

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

ʾINNAKA ʿALĀ KULLI ShAYʾIN QADĪR

Truly You have Power over all things.
(3:26)

اَللّٰهُمَّ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَاَلْاَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَاَلشَّهَادَةِ

ALLĀHUMMA FĀṬIRA-S-SĀMĀWĀTI WA-L-ʾARD •
ʿĀLIMA-L-GHĀYBI WA-Sh-ShAHĀDAH

Oh Allāh, Creator of the Heavens and the Earth,
Knower of the Unseen and the Seen.

أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ

ʾANTA TAḤKUMU BĀYNA ʿIBĀDIK

You judge between your slaves.

فَهَنِيئًا لِمَنْ عَرَفَكَ فَرَضَىٰ بِقَضَائِكَ
وَالْوَيْلُ لِمَنْ لَمْ يَعْرِفَكَ

FAHANĪʾAL-LIMAN ʿARAFKA FARADĪYĀ BI-QAḌĀʾIK
WA-L-WĀYLU LIMAL-LAM YĀʿRIFK

Blissful is the one who knows You and is content with Your Decrees,
and woeful is the one who does not know You.

بَلِ الْوَيْلُ ثُمَّ الْوَيْلُ لِمَنْ أَقَرَّ
بِوَحْدَانِيَّتِكَ وَلَمْ يَرْضَ بِأَحْكَامِكَ

BALI-L-WĀYLU THUMMA-L-WĀYLU LIMAN ʾAQARRA
BI-WAḤDĀNIYYĀTIKA WA LAM YARḌA BI ʾAḤKĀMIK

Truly woeful and again woeful is the one who acknowledges
Your Unicity and then is not content with Your Judgement.

اَللّٰهُمَّ اِنَّ الْقَوْمَ قَدْ حَكَمْتَ عَلَيْهِمْ بِالذُّلِّ حَتَّى عَزُّوْا

ALLĀHUMMA ʾINNA-L-QAWMA QADĀ ḤAKAMTA ʿALAYHIM
BI-Dḥ-DḥULLI ḤATTA ʿAZZŪ

Oh Allāh, truly the Folk have been judged against by humiliation
until they were exalted,

وَ حَكَمْتَ عَلَيْهِمْ بِالْفَقْدِ حَتَّى وَجَدُوْا

WA ḤAKAMTA ʿALAYHIM BI-L-FAQĀDI ḤATTĀ WAJADŪ

and judged against by total loss so that they might be found.

فَكُلُّ عِزٍّ يَمْنَعُ دُونَكَ

FAKULLU ʿIZZIN YĀMNA ʿU DŪNAK

Every honour bars (us) from You.

فَنَسْأَلُكَ بِدَلَّةِ ذُلٍّ تَصْحَبُهُ لَطَائِفُ رَحْمَتِكَ

FANASʾALUKĀ BADALAHU DḥULLAN
TAṢḤABUHU LAṬAʾIFU RAḤMATIK

So we beseech You instead for humiliation
accompanied by Your most tender Mercy.

وَ كُلُّ وَجْدٍ يَحْبُبُ عَنْكَ

WA KULLU WAJĀDIY YAḤJUBU ʿANK

And every presence conceals You.

فَنَسْأَلُكَ عِوَضَهُ فَقَدْ تَصَحَّبَهُ أَنْوَارُ مَحَبَّتِكَ

FANASʾALUKA ʿIWADAHU FAQĀDAN
TAṢḤABUHU ʾANWĀRU MAḤABBATIK

So we beseech You (to) substitute a lostness
accompanied by the Lights of Your Love.

فَإِنَّهُ قَدْ ظَهَرَتِ السَّعَادَةُ عَلَى مَنْ أَحَبَبْتَهُ

FAʾINNAHU QADĀ ḌḤAHARATI-S-SAʿĀDATU
ʿALĀ MAN ʾAḤBABĀTAH

Truly bliss manifests in those whom You Love.

وَ ظَهَرَتِ الشَّقَاوَةُ عَلَى مَنْ غَيْرُكَ مَلَكَهُ

WA ḌḤAHARATI-Sh-ShAQĀWATU
ʿALA MAN GhAYRUKA MALAKAH

And wretchedness manifests in those possessed by other than You.

فَهَبْ لَنَا مِنْ مَوَاهِبِ السُّعْدَاءِ
وَ اعْصِمْنَا مِنْ مَوَارِدِ الْأَشْقِيَاءِ

FAHABĀ LANĀ MIM MAWĀHIBI-S-SUʿADĀʾI
WA-ʿṢIMNĀ MIM MAWĀRID-I-L-ʾASHQIYĀʾ

So grant us from the endowments of the blissful
and safeguard us from the ways of the wretched.

اَللّٰهُمَّ اِنَّا قَدْ عَجَزْنَا عَنْ دَفْعِ الْضُرِّ عَنْ اَنْفُسِنَا

ALLĀHUMMA

ʾINNĀ QADĀ ʿAJAZNĀ ʿAN DAFʿI-D-ḌURRI ʿAN ʾANFUSINĀ

Oh Allāh,

truly we are unable to resist what we know will be harmful to ourselves

مِنْ حَيْثُ نَعْلَمُ بِمَا نَعْلَمُ

MIN ḤAYṬHU NAʿLAMU BIMĀ NAʿLAM

— from what we know with what we know —

فَكَيْفَ لَا نَعْجِزُ عَنْ ذَلِكَ مِنْ حَيْثُ لَا نَعْلَمُ بِمَا لَا نَعْلَمُ

FA-KAYFA LĀ NAʿJIZU ʿAN ḌĀLIK MIN ḤAYṬHU LĀ NAʿLAMU BIMĀ LĀ NAʿLAM

MIN ḤAYṬHU LĀ NAʿLAMU BIMĀ LĀ NAʿLAM

so how can we repel that which we do not know when we do not know?

وَقَدْ أَمَرْتَنَا وَنَهَيْتَنَا

WA QADĀ ʾAMARTANĀ WA NAHAYTANĀ

And truly You order us and forbid us,

وَالْمَدْحَ وَالذَّمَّ أَلْزَمْتَنَا

WA-L-MADḤA WA-Dḥ-DḥAMMA ʾALZAMTANĀ

and the praise and the blame You fixed upon us.

فَأَخُو الصَّلَاحِ مَنْ أَصْلَحْتَهُ

FAʾAKḥU-Ṣ-ṢALĀḤI MAN ʾAṢLAḤTAH

Thus the brother (of) righteousness is he whom You corrected,

وَ أَخُو الْفَسَادِ مَنْ أَضَلَّتَهُ

WA ʾAKḥU-L-FASĀDI MAN ʾADLALTAH

and the brother (of) corruption (is) he whom You led astray.

وَالسَّعِيدُ حَقًّا مَنْ أَغْنَيْتَهُ عَنِ السُّؤَالِ مِنْكَ

WA-S-SAʿĪDU ḤAQAM-MAN ʾAGḥNAYTAHU
ʿAN-S-SUʾWĀLI MINK

And the blissful one in truth (is he) who is in no need of asking of You.

وَالشَّقِيُّ حَقًّا مَنْ حَرَمْتَهُ مَعَ كَثْرَةِ السُّؤَالِ لَكَ

WA-Sh-ShAQIYYU ḤAQAM-MAN ḤARAMTAHU
MAʿA KATHḥRATI-S-SUʾWĀLI LAK

And the wretched one in Truth (is he) who is denied
in spite of constantly asking of You.

فَاغْنِنَا بِفَضْلِكَ عَنْ سُؤَالِنَا مِنْكَ

FĀGḥNINĀ BI-FADLIKA ʿAN SUʾĀLINĀ MINK

So enrich us through Your Bounty without our having to ask You,

وَلَا تَحْرِمْنَا مِنْ رَحْمَتِكَ مَعَ كَثْرَةِ سُؤَالِنَا لَكَ

WA LĀ TAHRIMNĀ MIR-RAḤMATIKA
MAʿA KATHḥRATI SUʾĀLINĀ LAK

and do not deprive us of Your Mercy by our constantly asking You.

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

ʾINNAKA ʿALA KULLI ShAYʾIN QADĪR

You are Powerful over all things.

يَا شَدِيدَ الْبَطْشِ

YĀ ShĀDĪDA-L-BATāSh

Oh relentless Smasher,

يَا جَبَّارُ يَا قَهَّارُ يَا حَكِيمُ

YĀ JABBĀRU YĀ QAHHĀRU YĀ ḤAKĪM

Oh Omnipotent, Oh Subduer, Oh Wise.

نَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقْتَ .
و نَعُوذُ بِكَ مِنْ ظُلْمَةِ مَا أَبْدَعْتَ

NA'UDḥU BIKĀ MIN-ShARRI MĀ KḥALĀQāt •
WA NA'UDḥU BIKĀ MIN ḌḥULMATI MĀ °ABĀDA°T

We take refuge with You from the evil of that which You created,
and we take refuge with You
from the darkness and oppression of that which You originated,

و نَعُوذُ بِكَ مِنْ كَيْدِ النَّفُوسِ فِيمَا قَدَّرْتَ وَأَرَدْتَ

WA NA'UDḥU BIKĀ MIN KAYDI-N-NUFŪSI
FĪMĀ QADDARTA WA°ARADT

and we take refuge with You from the slyness of the *nafs*
in what You have decreed and desired,

و نَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ الْحُسَادِ عَلَى مَا أَنْعَمْتَ

WA NA'UDḥU BIKĀ MIN-ShARRIL-L-ḤUSĀDI
°ALĀ MĀ °AN°AMT

and we take refuge with You from the evil of the enviers
due to the bestowals of (Your) grace (upon us).

وَنَسْأَلُكَ عِزَّ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ كَمَا سَأَلَكَهُ
نَبِيُّكَ سَيِّدُنَا مُحَمَّدٌ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

WA NAS'ALUKA 'IZZA-D-DUNYĀ WA-L-ĀĀKHIRATI
KAMĀ SA'ALAKAHU NABIYYUKA SAYYIDUNĀ MUHAMMAD
ṢALLĀ-LLĀHU 'ALAYHI WA ĀLIHI WA SALLAM

And we beseech You for honour in this life and the Final (Life),
as was requested by Your Prophet, Our Master Muḥammad,
blessings of Allāh upon him and his family and peace.

عِزَّ الدُّنْيَا بِالْإِيمَانِ وَالْمَعْرِفَةِ

'IZZA-D-DUNYĀ BI-L-'IMĀNI WA-L-MA'RIFAH

Honour in this life that stems from secure faith and spiritual knowledge,

وَعِزَّ الْآخِرَةِ بِاللِّقَاءِ وَالْمُشَاهَدَةِ

WA 'IZZA-L-ĀKHIRATI BI-L-LIQĀ'I WA-L-MUSHĀHADAH

and honour in the life to come
that arrives from direct meeting and witnessing.

إِنَّكَ سَمِيعٌ قَرِيبٌ مُجِيبٌ

'INNAKA SAMĪ'UN QARĪBUM MUJĪBĀ

Truly You are Hearing, Nearest, Responsive.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَقْدِمُ إِلَيْكَ بَيْنَ يَدَيَّ كُلِّ نَفْسٍ
وَلَمْحَةٍ وَطَرْفَةٍ يَطْرِفُ بِهَا أَهْلُ السَّمَوَاتِ وَأَهْلُ الْأَرْضِ

ALLĀHUMMA 'INNI 'UQADDIMU 'ILAYKA BAYNA YADAYYA
KULLI NAFASIŊW-WA LAMHATIŊW-WA-ṬARFATI YAṬĀRIFU
BIHĀ 'AHLU-S-SAMĀWĀTI WA 'AHLU-L-'ARḌ

Oh Allāh, I place before You between my hands
every breath and flashing glance and sparkle
of the people of the heavens and the people of the earth,

وَكُلِّ شَيْءٍ هُوَ فِي عِلْمِكَ كَأَنَّ أَوْ قَدْ كَانَ

WA KULLI SHAY'IN HUWA FĪ 'ILMIKA
KĀ'INUN 'AW QADĀ KĀN

and every thing in Your Knowledge of what is or what was.

أَقْدَمُ إِلَيْكَ بَيْنَ يَدَيَّ ذَلِكَ كُلُّهُ

'UQADDIMU 'ILAYKA BAYNA YADAYYA DHĀLIKA KULLAH

I place before You (what is) between my hands — all of it.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

ALLĀHU LĀĀ 'ILĀHA ILLĀ HUW • AL-ḤAYYU-L-QAYYUM

Allāh! No deity except Him • The Ever Living, The Eternally Present.

لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ

LĀ TA'KHU DHUHU SINATUŊW-WA LĀ NAWM

He is taken neither by slumber nor by sleep.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

LAHŪ MĀ FIS-SAMĀWĀTI WAMĀ FIL-'ARD

To Him belongs all that is in the heavens and the earth.

مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ

MAN DHĀ-L-LADHĪ YASHFA'U 'INDAHŪ 'ILLĀ BI'IDHNIH

Who is there to intercede with Him save by His Permission?

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ

YA'LAMU MĀ BAYNA 'AYDĪHIM WA MĀ KHĀLFĀHUM

He knows what is between their hands and behind their backs,

وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ۖ

WA LĀ YUHĪTŪNA BI-ShAY'IM-MIN 'ILMIHI 'ILLĀ BIMĀ ShĀĀ'

and they encompass no thing from His Knowledge except that He Wills.

وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ ۖ

WASĪ'A KURSIYYUHU-S-SAMĀWĀTI WA-L-'ARD

The Basis of His Sovereignty is wider than the heavens and the earth.

وَلَا يَؤُودُهُ حِفْظُهُمَا ۖ

WA LĀ YA'UDUHŪ ḤIFḌĥUHUMĀ

And He is not tired by their preservation.

وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

WA HUWA-L-'ALIU-L-'ADḥĪM

And He is The All High, The Sublime.

(2:255)

أَقْسَمْتُ عَلَيْكَ بِبَسْطِ يَدَيْكَ وَكَرَمِ وَجْهِكَ

'AQ&SAMTU 'ALAYKA BI-BASTI YADAYKA

WA KARAMI WAJĀHIK

*I swear upon You by the Openness of Your Hands
and the Magnanimity of Your Presence*

وَنُورِ عَيْنَيْكَ وَكَمَالِ أَعْيُنِكَ

WA NŪRI °AYNAYKA WA KAMĀLI °A°YUNIK

— and by the Light of Your Eyes and the Perfection of Your Vision —

أَنْ تُعْطِينَا خَيْرَ مَا نَفَدْتَ بِهِ مَشِيَّتَكَ

°AN TU°ṬIYANĀ KHAYRA MĀ NAFADḤAT BIHI MASHĪYATUK

that You give us the best from what You have Decreed,

وَتَعَلَّقْتَ بِهِ قُدْرَتَكَ وَجَرَى بِهِ قَلَمُكَ وَأَحَاطَ بِهِ عِلْمُكَ

WA TA°ALLAQAT BIHI QUDRATUKA
WA JARĀ BIHI QALAMUKA WA °AḤĀTA BIHI °ILMUK

and connection to (Your Light) by Your Decree,
and progress to (Your Light) by Your Pen,
and comprehension of (Your Light) by Your Knowledge.

وَآكْفِنَا شَرَّ مَا هُوَ ضِدُّ لِدَٰلِكَ

WA-K-FINĀ SHARRA MĀ HUW ADIDDŪL-LI-DḤĀLIK

Protect us from the evil of what is contrary to that (Light).

وَ اكْمِلْ دِينَنَا وَ اَتِّمِّمْ عَلَيْنَا نِعْمَتَكَ

WA °AKMIL DĪNANĀ WA °ATMIM °ALAYNĀ NI°MATAK

Perfect our *Dīn* and fulfill Your Bountiful Blessings upon us.

وَهَبْ لَنَا حِكْمَةَ الْحِكْمَةِ الْبَالِغَةِ
مَعَ الْحَيَاةِ الطَّيِّبَةِ وَالْمَوْتِ الْمُطَهَّرَةِ

WA HABĀ LANĀ ḤIKMATA-L-ḤIKMATI-L-BĀLIGHATI-MA°A-L-
HAYĀTI-Ṭ-ṬAYYIBATI WA-L-MAWTATI-L-MUṬAHHARAH

Bestow upon us eternal wisdom
with a life of felicity and a death that is pure.

وَتَوَلَّ قَبْضَ أَرْوَاحِنَا بِيَدِكَ
وَحُلَّ بَيْنَنَا وَبَيْنَ غَيْرِكَ فِي الْبَرْزَخِ وَمَا قَبْلَهُ وَمَا بَعْدَهُ

WA TAWALLA QABĀDA ʾARWĀHINĀ BI-YADIK
WA ĤUL BAYNANĀ WA BAYNA ĠĤAYRIKA
FI-L-BARZAKĤI WA MĀ QABĀLAHU WA MĀ BAʿDAH

Seize our souls by Your Hand
and dissolve anything between us and other than You,
(both) in the isthmus (*barzakĥ*) and what (comes) before it and after it,

بِنُورِ ذَاتِكَ وَعَظِيمِ قُدْرَتِكَ وَجَمِيلِ فَضْلِكَ

BI-NŪRI DHĀTIKA WA ʿADĤĪMI QUDĀRIKA
WA JAMĪLI FADLIK

by the Light of Your Essence and the Vastness of Your Power
and the Beauty of Your Abundant Generosity.

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

ʾINNAKA ʿALĀ KULLI SHĤAYʾIN QADĪR

Truly You have Power over all things.
(3:26)

يَا اللَّهُ



YĀ ALLĀH

يَا عَلِيُّ يَا عَظِيمُ يَا حَلِيمُ يَا حَكِيمُ يَا كَرِيمُ

YĀ ʿALĪYYU YĀ ʿADĤĪMU YĀ ḤALĪMU YĀ ḤAKĪMU YĀ KARĪM

Oh Most High, Oh Sublime Vastness, Oh Forebearing Clemency,
Oh Sagacious Wisdom, Oh Noble Benefactor!

يَا سَمِيعُ يَا قَرِيبُ يَا مُجِيبُ يَا وَدُودُ

YĀ SAMĪ'U YĀ QARĪBU YĀ MUJĪBU YĀ WADŪDā

Oh All-Hearing, Oh Near One, Oh Resonant Responder, Oh Love!

حُلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَالنِّسَاءِ وَالْغَفْلَةِ وَالشَّهْوَةِ

HUL BAYNANĀ WA BAYNA FITNATI-D-DUNYĀ
WA-N-NISĀ'I WA-L-GĥAFLATI WA-Sh-ShĥAHWAH

Put a barrier between us
and the trials of life and women* and mindlessness and desire,
(* women please substitute 'man' (*rijāl*) for 'women')

وَظَلَمِ الْعِبَادِ وَسُوءِ الْخُلُقِ

WA DhULMI-L-IBĀDI WA SŪ'I-L-KĥULUQā

and human oppression and the degeneration of morals.

وَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَأَقْضِ عَنَّا تَبِعَاتِنَا

WA-Gĥ-FIR LANĀ DhUNŪBANĀ WA-Qā-DĪ 'ANNĀ TABI'ĀTINĀ

and forgive us our misdeeds and put an end to their consequences,

وَ اكْشِفْ عَنَّا السُّوءَ وَ نَجِّنَا مِنَ الْغَمِّ
وَ اجْعَلْ لَنَا مِنْهُ مَخْرَجًا

WA-K-ShĥIF 'ANNĀ-S-SŪ'A WA NAJJINĀ MINA-L-GĥAMMI
WA-Jā-'AL LANĀ MINHU MAKĥRAJĀ

and banish from us the evil and veil us from grief
and make for us from it a way out.

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

°INNAKA 'ALĀ KULLI ShĥAY'IN QADĪR

Truly You have Power over all things.
(3:26)

يَا آللهُ . يَا آللهُ . يَا آللهُ



YĀ ALLĀH • YĀ ALLĀH • YĀ ALLĀH

يَا لَطِيفُ يَا رَزَاقُ يَا قَوِيُّ يَا عَزِيزُ

YĀ LATĪFU YĀ RAZZĀQU YĀ QAWĪYYU YĀ ʿAZĪZ

Oh So Tender, Oh Provident, Oh Strong, Oh Mighty!

لَكَ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

LAKA MAQĀLĪDU-S-SAMĀWĀTI WA-L-ʿARD

With You are the reins of the heavens and the earth.

تَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ تَشَاءُ وَتَقْدِرُ

TABĀSUṬU-R-RIZQA LIMAN TASHĀʾU WA TAQĀDIR

You enlarge the bounty for whomever You will and decree.

فَأَبْسُطْ لَنَا مِنَ الرِّزْقِ مَا تُوصِلُنَا بِهِ إِلَى رَحْمَتِكَ

FABĀSUṬĀ LANĀ MINA-R-RIZQI
MĀ TUWAṢṢILUNĀ BIHI ʾILĀ RAḤMATIK

So spread wide from (Your) Bounty
that which will connect us by it to Your Mercy,

وَمِنْ رَحْمَتِكَ مَا تَحُولُ بِهِ بَيْنَنَا وَبَيْنَ نِقْمَتِكَ

WA MIR RAḤMATIKA
MĀ TAḤŪLU BIHI BAYNANĀ WA BAYNA NIQAMIK

and from Your Mercy
that which will come between us and Your Retribution,

وَمِنْ حِلْمِكَ مَا يَسْعُنَا بِهِ عَفْوُكَ

WA MIN ḤILMIKA MĀ YASA'UNĀ BIHI 'AFWUK

and from Your Sagacity that which will expand Your Forgiveness of us.

وَ أَخْتِمُ لَنَا بِالسَّعَادَةِ الَّتِي خَتَمْتَ بِهَا لِأَوْلِيَائِكَ

WA-Kḥ-TIM LANĀ BI-S-SA'ĀDATI-L-LATĪ

KḥATAMTA BIHĀ LI'AWLIYĀ'IK

Seal (or End) our lives with (that) Bliss
by which You have Sealed (Ended) the lives of Your Awliyā'.

وَ اجْعَلْ خَيْرَ أَيَّامِنَا وَ أَسْعَدَهَا يَوْمَ لِقَائِكَ

WA-Jā'AL KḥAYRA 'AYYĀMINĀ

WA 'AS'ADAHĀ YAWMA LI-QĀ'IK

And make the best of our days and the happiest (the day of) meeting You.

وَ زَحْزَحْنَا فِي الدُّنْيَا عَنْ نَارِ الشَّهْوَةِ

WA ZAHẒIHNĀ FI-D-DUNYĀ 'AN-NĀRI-Sh-ShAHWAH

Tear us away from the world of the fire of desire,

وَ ادْخِلْنَا بِفَضْلِكَ فِي مَيَادِينِ الرَّحْمَةِ

WA-Dā-KḥILNĀ BI-FADLIKA FĪ MAYĀDĪNI-R-RAḤMAH

and usher us, by Your Bounty, into the Fields of Mercy.

وَ اكْسُنَا مِنْ نُورِكَ جَلَابِيبَ الْعِصَةِ

WA-K-SUNĀ MIN-NŪRIKA JALĀBĪBA-L-'IṢMAH

Clothe us, from Your Light, with garments of protection.

وَأَجْعَلْ لَّنَا ظَهِيرًا مِنْ عُقُولِنَا
وَمُهَيْمِنًا مِنْ أَرْوَاحِنَا وَمُسَخَّرًا مِنْ أَنْفُسِنَا

WA-Jā-^cAL-LANĀ ḌḥAHĪRAM-MIN ʾUQŪLINĀ
WA MUHAYMINAM-MIN ʾARWĀḤINĀ
WA MUSAKḥKḥIRAM-MIN ʾANFUSINĀ

Enable our minds to be of help to us, our spirits to be guardians
(over our selves), and our selves (*nafs*) to be under restraint.

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا

KAY NUSABBIḤAKA KATHĪRĀN
WA NADḥKURAKA KATHĪRĀN ʾINNAKA KUNTA BINĀ BAṢIRĀ

So that we might glorify You often and remember You abundantly,
(for) truly Your insight penetrates us.

وَهَبْ لَنَا مُشَاهَدَةً تَصَحِّبُهَا مُكَالَمَةٌ

WA HABĀ LANĀ MUṢḤĀHADATAN TAṢḤABUHĀ MUKĀLAMAH

Grant us witnessing accompanied by dialogue.

وَأَفْتَحْ أَسْمَاعَنَا وَأَبْصَارَنَا

WA-F-TAḤ ʾASMĀ^cANĀ WA ʾABĀṢĀRANĀ

Open our hearing and our intuitive vision.

وَأَذْكُرْنَا إِذَا غَفَلْنَا عَنْكَ بِأَحْسَنِ مَا تَذْكُرُنَا بِهِ إِذَا ذَكَرْنَاكَ

WA-Dḥ-KURNĀ ʾIDḥĀ GḥAFALNĀ ʾANKA BIʾAḤSANI
MĀ TADḥKURUNĀ BIHI ʾIDḥĀ DḥAKARNĀK

Remember us whenever we forget You,
by the best of that by which we have remembered You.

وَ أَرْحَمْنَا إِذَا عَصَيْنَاكَ بِأَتَمِّ مَا تَرْحَمُنَا بِهِ إِذَا أَطَعْنَاكَ

WA-R-ḤAMNĀ °IDḥĀ °AṢAYNĀKA BI°ATAMMI MĀ
TARḤAMUNĀ BIHI °IDḥĀ °AṬĀ°NĀK

Be Mercy Full to us when we disobey You
just as You are Mercy Full to us when we obey You,

وَ أَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا مَا تَقْدَمُ مِنْهَا وَ مَا تَأْخِرُ

WA-Gḥ-FIR LANĀ DḥUNUBANĀ
MĀ TAQADDAMA MINHĀ WA MĀ TA°AKḥKḥAR

and forgive us our misdeeds, both the former and the latter.

وَ الْطُّفُ بِنَا لُطْفًا يَحْجُبُنَا عَنْ غَيْرِكَ وَ لَا يَحْجُبُنَا عَنْكَ

WA-L-ṬUF BINĀ LUṬĀFAṆY-YAḤJUBUNĀ °AN GḥAYRIKA
WA LĀ YAḤJUBUNĀ °ANK

Be tender to us with a tenderness that veils us from other than You,
and does not veil us from You.

فَإِنَّكَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

FA°INNAKA BI-KULLI ShAY°IN °ALĪM

And truly You know all things.

اَللّٰهُمَّ اِنَّا نَسْأَلُكَ لِسَانًا رَطْبًا بِذِكْرِكَ

°ALLĀHUMMA
°INNĀ NAS°ALUKA LISĀNAR-RATḐBAN BI-DḥIKRIK

Oh Allāh, we beseech You for a tongue wet with Your Remembrance,

وَ قَلْبًا مُنْعَمًا بِشُكْرِكَ

WA QALBAM MUNA°A°AMAM BI-ShUKRIK

and a heart graced by thanking You,

وَبَدَنًا هَيَّيْنَا لِيَنَّا بِطَاعَتِكَ

WA BADANAN HAYYINAN LAYYINAM BI-ṬĀ'ATIK

and a responsive body (that) easily yields to Your obedience.

وَاعْطِنَا مَعَ ذَلِكَ مَا لَا عَيْنٌ رَأَتْ وَلَا أُذُنٌ سَمِعَتْ
وَلَا خَطَرَ عَلَى قَلْبِ بَشَرٍ

WA-ṬINĀ MA'Ā DHĀLIKA MĀ LĀ 'AYNUN RA'AT WA LĀ
'UDḥUNUN SAMI'AT WA LĀ KHATARA 'ALĀ QALBI BASHAR

Impart to us, with all that, what no eye has seen and no ear has heard and
no human heart has ever imagined,

كَمَا أَخْبَرَ بِهِ رَسُولُكَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

KAMĀ 'AKḥBARA BIHI RASŪLUKA MUḥAMMADUN
ṢALLĀ-LLĀHU 'ALAYHI WA ĀLIHI WA SALLAM

such as related by Your Messenger, Muḥammad,
blessings of Allāh be upon him and his family and peace,

حَسَبَ مَا عَلِمْتَهُ بَعْلِمِكَ

ḤASBA MĀ 'ALIMTAHU BI-'ILMIK

counted in accord with the Knowledge given to him of Your Knowledge.

وَاعْنِنَا بِلَا سَبَبٍ وَاجْعَلْنَا سَبَبَ الْغِنَى لِأَوْلِيَائِكَ

WA-GḥNINĀ BILĀ SABABIŴ-
WA-JĀ'ALNA SABABA-L-GḥINĀ LI-'AWLIĀ'IK

Enrich us without reason,
and make us a means of enrichment to Your 'Awliyā',

وَبَرَزَخًا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ أَعْدَائِكَ

WA BARZAKḥAM BAYNAHUM WA BAYNA ʾAʿDĀʾIK

and a barrier between them and Your enemies.

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

ʾINNAKA ʿALĀ KULLI ShAYʾIN QADĪR

Truly You have Power over all things.

(3:26)

اَللّٰهُمَّ اِنَّا نَسْأَلُكَ اِيْمَانًا دَائِمًا

ALLĀHUMMA ʾINNĀ NASʾALUKA ʾIMĀNAN DĀʾIMĀ

Oh Allāh , we beseech You for a faith (that is) everlasting,

وَنَسْأَلُكَ قَلْبًا خَاشِعًا

WA NASʾALUKA QALBAN KhĀShiʿĀ

and we beseech You for a heart (that is) submissive,

وَنَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا

WA NASʾALUKA ʿILMAN-NĀFIʿĀ

and we beseech You for knowledge (that is) beneficial,

وَنَسْأَلُكَ يَقِيْنًا صَادِقًا

WA NASʾALUKA YĀQĪNAN ṢĀDIQĀ

and we beseech You for a certainty (that is) genuine,

وَنَسْأَلُكَ دِينًا قَيِّمًا

WA NAS'ALUKA DĪNAN QAYYIMĀ

and we beseech You for a religion (that is) straight,

وَنَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ مِنْ كُلِّ بَلِيَّةٍ

WA NAS'ALUKA-L-ĀFIYATA MIN KULLI BALIYYAH

and we beseech You for well being (that is free) from every affliction,

وَنَسْأَلُكَ تَمَامَ الْعَافِيَةِ . وَنَسْأَلُكَ دَوَامَ الْعَافِيَةِ .
وَنَسْأَلُكَ الشُّكْرَ عَلَى الْعَافِيَةِ

WA NAS'ALUKA TAMĀMA-L-ĀFIYAH

WA NAS'ALUKA DAWĀMA-L-ĀFIYAH

WA NAS'ALUKA-Sh-ShUKRA 'ALĀ-L-ĀFIYAH

and we beseech You for complete well being,
and we beseech You for continual well being,
and we beseech You for thankfulness upon being well.

وَنَسْأَلُكَ الْغِنَى عَنِ النَّاسِ . وَنَسْأَلُكَ الْغِنَى عَنِ النَّاسِ
وَنَسْأَلُكَ الْغِنَى عَنِ النَّاسِ

WA NAS'ALUKA -L-GhINĀ 'ANI-N-NĀS

(3 x)

And we beseech You for freedom from the need of people.

اَللّٰهُمَّ اِنَّا نَسْأَلُكَ التَّوْبَةَ الْكَامِلَةَ وَ الْمَغْفِرَةَ الشَّامِلَةَ

ALLĀHUMMA 'INNĀ NAS'ALUKA-T-TAWBATA-L-KĀMILATA

WA-L-MAGhFIRATA-Sh-ShĀMILAH

Oh Allāh, we beseech You for repentance (that is) complete and
forgiveness (that is) all-inclusive,

وَالْمَحَبَّةَ الْكَامِلَةَ الْجَامِعَةَ وَالْخُلَّةَ الصَّافِيَةَ

WA-L-MAḤABBATA-L-KĀMILATA-L-JĀMI^ʿATA
WA-L-KḥULLATA-Ṣ-ṢĀFIYAH

and love (that is) perfectly joined and friendship (that is) pure,

وَالْمَعْرِفَةَ الْوَاسِعَةَ وَالْأَنْوَارَ السَّاطِعَةَ

WA-L-MA^ʿRIFATA-L-WĀSI^ʿATA WA-L-^ʿANWĀRA-S-SĀṬI^ʿAH

and inner knowledge (that is) vast and illumination (that is) radiant,

وَالشَّفَاعَةَ الْقَائِمَةَ وَالْحُجَّةَ الْبَالِغَةَ

WA-Sh-ShAFĀ^ʿATA-L-QĀ^ʿIMATA WA-L-ḤUJJATA-L-BĀLIGH^hAH

and intercession (that is) sustained and proof (that is) decisive,

وَالدَّرَجَةَ الْعَالِيَةَ

WA-D-DARAJATA-L-^ʿĀLIYAH

and a rank (that is) exalted.

وَفُكٌّ وَثَاقُنَا مِنَ الْمَعْصِيَةِ وَرِهَانُنَا

WA FUKKA WA ThĀQANĀ MINA-L-MA^ʿṢIYATI WA RIHĀNANĀ

Release (from the) fetters of disobedience
and (from the) pledge of retribution

مِنْ النِّعْمَةِ بِمَوَاهِبِ الْمِنَّةِ

MIN-NI^ʿMATI BI-MAWĀHIBI-L-MINNAH

through the Grace bestowed by the bounties of The Benevolent.

اَللّٰهُمَّ اِنَّا نَسْأَلُكَ التَّوْبَةَ وَ دَوَامَهَا
و نَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْمَعْصِيَةِ وَ اَسْبَابِهَا

ALLĀHUMMA ʾINNĀ NASʾALUKA-T-TAWBATA
WA DAWĀMAHĀ WA NAʿŪDHU BIKA
MINA-L-MAʿŞIYATI WA ʾASBĀBIHĀ

Oh Allāh, we beseech you for repentance and its continuity
and we take refuge with You from rebellion and its causes.

وَ ذَكَّرْنَا بِالْخَوْفِ مِنْكَ قَبْلَ هُجُومِ خَطَرَاتِهَا

WA DHAKKIRNĀ BI-L-KHAWFI
MINKA QABĀLA HUJUMI KHATAṬĀTIHĀ

Remind us to fear You before the onslaught (of the) hallucinations
of the rebellious mind's desires,

وَ اَحْمَلْنَا عَلَى النِّجَاةِ مِنْهَا وَ مِنَ التَّفَكُّرِ فِي طَرَائِقِهَا

WA-Ḥ-MILNĀ ʿALA-N-NAJĀTI MINHĀ
WA MIN-T-TAFAKKURI FĪ ṬARĀʾIQIHĀ

and induce us to safely escape it
and from dwelling in the contemplation of its ways.

وَ اَمْحُ مِنْ قُلُوْبِنَا حَلَاوَةَ مَا اَجْتَنَيْنَاهُ مِنْهَا

WA-M-ḤU MIN QULŪBINĀ ḤALĀWATA
MĀ-JĀ-TANAYNĀHU MINHĀ

Erase from our hearts the sweetness
of that which you have made forbidden to us,

وَ اَسْتَبْدِلْهَا بِالْكَرَاهَةِ لَهَا وَ الطَّعْمِ لِمَا هُوَ بِضِدِّهَا

WA-S-TABĀDILHĀ BI-L-KARĀHATI LAHĀ
WA Ṭ-ṬAʿMI LI-MĀ HUWA BIḌIDDIHĀ

and replace it with aversion to it and a taste for what (is) contrary to it.

وَ أَفِضْ عَلَيْنَا مِنْ بَحْرِ كَرَمِكَ وَ عَفْوِكَ

WA 'AFID 'ALAYNĀ MIM BAḤRI KARAMIKA WA 'AFWIK

Endow us from the ocean of Your generosity and pardon,

حَتَّى نَخْرُجَ مِنَ الدُّنْيَا عَلَى السَّلَامَةِ مِنْ وَبَالِهَا

HATTA NAKḤRUJA MINA-D-DUNYĀ 'ALA-S-SALĀMATI
MIN WABĀLIHĀ

so that we leave this world with peace
from the downpour of its calamities.

وَ اجْعَلْنَا عِنْدَ الْمَوْتِ نَاطِقِينَ بِالشَّهَادَةِ عَالِمِينَ بِهَا

WA-Jā-'ALNĀ 'INDA-L-MAWTI NĀTIQĪNA
BI-Sh-ShAHĀDATI 'ĀLIMĪNA BIHĀ

And grant us that at (the time of) death
we may say the Words of Witnessing (*shahadatayn*) with understanding.

وَ أَرَأْفَ بِنَا رَأْفَةَ الْحَبِيبِ بِحَبِيبِهِ عِنْدَ الشَّدَائِدِ وَ نُزُولِهَا

WA-R'AF BINĀ RA'FATA-L-ḤABĪBI BI-ḤABĪBIHI
'INDA-Sh-ShADĀ'IDI WA NUZŪLIHĀ

Be kind to us as the lover is kind to his beloved
in (the times) of hardship and affliction.

وَ أَرْحَنَا مِنْ هُمُومِ الدُّنْيَا وَ غُمُومِهَا

بِالرُّوحِ وَ الرِّيحَانِ إِلَى الْجَنَّةِ وَ نَعِيمِهَا

WA 'ARIḤNĀ MIN HUMŪMI-D-DUNYĀ WA ḠHUMŪMIHĀ
BI-R-RAWḤI WA-R-RAYḤĀNI 'ILĀ-L-JANNATI WA NA'ĪMIHĀ

Ease the grief of this world and its veils of sadness
by the Spirit and the sweet scent of the Garden and its blessings.

اَللّٰهُمَّ اِنَّا نَسْأَلُكَ تَوْبَةً سَابِقَةً مِنْكَ اِلَيْنَا
لِتَكُوْنَ تَوْبَتُنَا تَابِعَةً اِلَيْكَ مِنَّا

ALLĀHUMMA ʾINNĀ NASʾALUKA TAWBATAN
SĀBIQATAN MINKA ʾILAYNĀ LI-TAKŪNA TAWBATUNĀ
TĀBIʿATAN ʾILAYKA MINNĀ

Oh Allāh, we beseech You that You turn to us
so that in turn we may return to You in repentance.

وَهَبْ لَنَا اَلْتَلَقٰى مِنْكَ كَتَلَقٰى اٰدَمَ مِنْكَ اَلْكَلِمٰتِ

WA HAB̄ LANĀ-T-TALAQQĪ MINKA
KATALAQQĪ ĀĀDAMA MINKA-L-KALIMĀT

Grant us (the ability) to recieve from You,
as Ādam ﷺ did receive from You — The Words*

لِيَكُوْنَ قُدُوَّةً لِّوَلَدِهِ فِي التَّوْبَةِ وَ اَلْاَعْمَالِ الصَّالِحٰتِ

LI-YAKŪNA QUDWATAL LI-WALADIHI
FI-T-TAWBATI WA-L-ʾAʿMĀLI-Ṣ-ṢĀLIḤĀT

that he might be an exemplar for his descendents
in repentance and deeds (of) righteousness.

وَبَاعِدْ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ الْعِنَادِ وَ الْاِصْرَارِ
وَ الشَّبَهِ بِاِبْلِيسَ رَاسِ الْغَوَاةِ

WA BĀʿID BAYNANĀ WA BAYNA-L-ʿINĀDI WA-L-ʾIṢRĀRI
WA-Ṣḥ-ṢḥABAHI BIʾIBĀʿĪLISA RAʾSI-L-GḥUWĀH

Separate us from stubbornness and persistence (in error)
and the imitation of ʾIblis, chief of the seducers.

*This refers to the 'Words' by which Adam and Ḥawwā ﷺ asked forgiveness from Allāh ﷻ after their disobedience in the Garden. These words are found in 7:23, "Our Lord, we have wronged ourselves. If You do not forgive us and have mercy upon us we are lost." They are, in conjunction with repentance (*tawbah*), the Keys of Return by which Adam and Ḥawwā ﷺ (and by extension all humanity) are granted by Allāh ﷻ the possibility of returning to the Garden of Paradise (*jannah*).

وَأَجْعَلْ سَيِّئَاتِنَا سَيِّئَاتِ مَنْ أَحْبَبْتَ

WA-Jâ°AL SAYYĪ°ĀĀTINĀ SAĪYY°ĀĀTI MAN °AḤBABĀT

And make our bad actions the bad actions of those You love.

وَلَا تَجْعَلْ حَسَنَاتِنَا حَسَنَاتِ مَنْ أَبْغَضْتَ

WA LĀ TAJĀ°AL ḤASANĀTINĀ ḤASANĀTI MAN °ABĠḤADṬ

And do not make our good deeds to be the good deeds
of those whom You hate.

فَالِإِحْسَانُ لَا يَنْفَعُ مَعَ الْبُغْضِ مِنْكَ

FA-L-°IḤSĀNU LĀ YANFA°U MA°A-L-BUGḤḌI MINK

Righteous deeds (have) no benefit with Your hatred.

وَالِإِسَاءَةُ لَا تَضُرُّ مَعَ الْحُبِّ مِنْكَ

WA-L-°ISĀ°ATU LĀ TAḌURRU MA°A-L-ḤUBBI MINK

And bad actions do not harm with Your love.

وَقَدْ أَبْهَمْتَ الْأَمْرَ عَلَيْنَا لِنَرْجُوَ وَنَخَافَ

WA QADĀ °ABĠHAMTA-L-°AMRA °ALAYNĀ
LI-NARJŪWA WA NAKḤĀF

Truly You made the order ambiguous upon us
so that we (both) hope and fear.

فَأَمِنْ خَوْفِنَا وَلَا تُخَيِّبْ رَجَاءَنَا وَاعْطِنَا سُؤْلَنَا

FA°ĀĀMIN KḤAWFANĀ
WA LĀ TUKḤAYYĪBĀ RAJĀ°ANĀ WA °ṬINĀ SU°LANĀ

So render us secure from fear, fail not our hope and grant our request.

فَقَدْ أَعْطَيْتَنَا الْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَسْأَلَكَ

FAQADâ °A°TAYTANĀ-L-°ĪMĀNA MIN QABĀLI °AN NAS°ALAK

You gave us secure faith (°īmān) before we (even) asked You.

وَكَتَبْتَ وَحَبَّبْتَ وَزَيَّنْتَ وَكَرِهْتَ
وَ أَطْلَقْتَ الْأَلْسُنَ بِمَا بِهِ تَرَجَّمْتَ

WA KATABĀTA WA ḤABBABĀTA WA ZAYYANTA WA
KARRAHTA WA °AṬLAQĀTA-L-°ALSUNA BIMĀ BIHI TARJAMT

You have written (our destiny), made us love (the good),
beautified (our beings), made us loathe (the evil within us),
and liberated (our) tongues with what You (hàve) brought across
(from the *Lahūt* to the *Mulk*) [ie: al-Qur°ān].

فَنِعْمَ الرَّبُّ أَنْتَ فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا أَنْعَمْتَ

FANI°AMA-R-RABBU
°ANTA FALAKA-L-ḤAMDU °ALĀ MĀ °AN°AMT

(Oh) Gracious Lord,
to You (is) the Praise for the Grace (You) bestow.

فَاغْفِرْ لَنَا وَلَا تُعَاقِبْنَا بِالسَّلْبِ بَعْدَ الْعَطَاءِ

FAGḥFIR LANĀ
WA LĀ TU°ĀQIBĀNĀ BI-S-SALBI BA°DA-L-°AṬĀ°

So forgive us and do not redress us by withdrawing after (Your) giving,

وَلَا بِكُفْرَانِ النِّعَمِ وَحِرْمَانِ الرِّضَا

WA LĀ BI-KUFRĀNI-N-NI°AMI WA ḤIRMĀNI-R-RIDĀ

neither by hiding (from) us (Your) Grace
nor denying us (Your) Contentment.

اَللّٰهُمَّ رَضِّنَا بِقَضَائِكَ وَ صَبِّرْنَا
عَلٰى طَاعَتِكَ وَ عَنْ مَعْصِيَتِكَ

ALLĀHUMMA RADDINĀ BI-QADĀ'IKA
WA ṢABBIRNĀ 'ALĀ ṬĀ'ATIKA WA 'AN MA'ṢIYATIK

Oh Allāh, make us content with Your Decrees
and patient in obedience to You and (keep us from) defying You,

وَ عَنْ اَلشَّهَوَاتِ الْمَوْجِبَاتِ لِلنَّقْصِ اَوْ اَلْبُعْدِ عَنْكَ

WA 'ANI-Sh-ṢAHAWĀTI-L-MŪJIBĀTI-LI-N-NAQĀṢI
'AW -L-BU'DI 'ANK

and from the desires that cause (us) to wane or (be) remote from You.

وَ هَبْ لَنَا حَقِيْقَةَ الْاِيْمَانِ بِكَ
حَتّٰى لَا نَخَافُ غَيْرَكَ وَ لَا نَرْجُوْ غَيْرَكَ

WA HABĀ LANĀ ḤAQĪQATA-L-'ĪMĀNI BIK
ḤATTA LA NAKḤĀFU GhĀYRAKA WA LĀ NARJŪW GhĀYRAK

Grant us True Security ('īmān) in You until we neither fear anyone
other than You nor hope in any one other than You,

وَ لَا نُحِبُّ غَيْرَكَ وَ لَا نَعْبُدُ شَيْئًا سِوَاكَ

WALĀ NUḤIBBA GhĀYRAKA WALĀ NA'BUDA ShĀY'AN SIWĀK

nor love anyone other than You nor worship anyone other than You.

وَ اَوْزِعْنَا شُكْرَ نِعْمَاتِكَ وَ غَطَّنَا بِرِدَائِ عَافِيَتِكَ

WA 'AWZI'NĀ ShUKRA NA'MĀ'IKA
WA GhAṬṬINĀ BI-RIDĀ'I 'ĀFIYATIK

Prompt us to be thankful (for) Your Grace,
and wrap us in the cloak of Your well being.

وَ أَنْصُرْنَا بِالْيَقِينِ وَ التَّوَكُّلِ عَلَيْكَ

WA-N-ŞURNĀ BI-L-YAQĪN WA-T-TAWKKULI °ALAYK

And grant us victory through certainty and confidence in You.

وَ أَصْفِرْ وَجُوهَنَا بِنُورِ صِفَاتِكَ

WA-S-FIR WUJŪHANĀ BI-NŪRI ŞIFĀTIK

Make our faces shine with the Light of Your Attributes.

وَ أَضْحِكْنَا وَ بَشِّرْنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ بَيْنَ أَوْلِيَانِكَ

WA °ADḤIKNĀ WA BASHŞIRNĀ YAWMA-L-QIYĀMATI
BAYNA °AWLIYĀ°IK

Make us laugh and rejoice on the Day of Resurrection
among Your Friends (*al-°awliyā*).

وَ اجْعَلْ يَدَكَ مَبْسُوطَةً عَلَيْنَا
وَ عَلَى أَهْلِينَا وَ أَوْلَادِنَا وَ مَنْ مَعَنَا بِرَحْمَتِكَ

WA-Jā°AL YADAKA MABĀSŪṬATAN °ALAYNĀ WA °ALĀ
°AHLINĀ WA °AWLĀDINĀ WA MAM-MA°ANĀ BI-RAḤMATIK

Make Your Hand (to be) spread open upon us,
our families, our children and those with us by Your Mercy.

وَ لَا تَكِلْنَا إِلَى أَنْفُسِنَا طَرْفَةَ عَيْنٍ وَ لَا أَقْلَ مِنْ ذَلِكَ

WA LĀ TAKILNĀ °ILĀ °ANFUSINĀ ṬARFATA °AYNIŌW
WA LĀ °AQALLA MIN DḥALIK

And do not leave us to our selves (*nafs*) for a blink of an eye
or less than that.

يَا نِعَمَ الْمُجِيبُ . يَا نِعَمَ الْمُجِيبُ . يَا نِعَمَ الْمُجِيبُ

YĀ NI°MAL-MUJĪBā • YĀ NI°MAL-MUJĪBā • YĀ NI°MAL-MUJĪBā

(3 x)

Oh Most Gracious Respondent.

يَا مَنْ هُوَ هُوَ فِي عُلُوِّهِ قَرِيبُ

YĀ MAN HUWA HUWA FĪ °ULUWWIHI QARĪBā

Oh You who are He— He in His Exaltedness, Near.

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

YĀ DhA-L-JALĀLI WA-L-°IKRĀM

Oh Possessor of Sublimity and Magnanimity.

يَا مُحِيطًا بِاللَّيَالِي وَالْأَيَّامِ

YĀ MUḤIṬAM BI-L-LAYĀLĪ WA-L-°AYYĀM

Oh You who encompass the nights and the days

أَشْكُو إِلَيْكَ مِنْ غَمِّ الْحِجَابِ وَ سَوْءِ الْحِسَابِ وَ شِدَّةِ
الْعَذَابِ وَ إِنْ ذَلِكَ لَوَاقِعٌ مَالَهُ مِنْ دَافِعٍ إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي

°ASHKŪ °ILAYKA MIN GHAMMI-L-ḤIJĀBI WA SŪ°I-L-ḤISĀBI WA
ShIDDATI-L-°ADḤĀBā WA °INNA DhĀLIKA LAWĀQI°UM-
MĀLAHU MIN DĀFI°IN °IN LAM TARḤAMNĪY

I complain to You of the obscurity of the veil, the evil of the reckoning,
and the severity of chastisement that will surely befall me,
there is none that can ward it off, if You do not have Mercy on me.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

LĀĀ °ILĀHA °ILLĀ °ANTA SUBĤĤĀNĀKA

°INNĪY KUNTU MINA-ḌĤ-ḌĤĀLIMĪN

(3x)

*No deity except You. Yours is The Glory,
truly I have been of the oppressors.*

(21:87)

وَلَقَدْ شَكََا إِلَيْكَ يَعْقُوبُ فَخَلَّصْتَهُ مِنْ حُزْنِهِ وَرَدَدْتَ
عَلَيْهِ مَا ذَهَبَ مِنْ بَصَرِهِ وَجَمَعْتَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ وَلَدِهِ

WA LAQADĀ SHĤKĀ °ILAYKA YA°QŪBU FAKĤALLAṢTAHU MIN

HUZNĪH WA RADADĀTA °ALAYHI MĀ ḌĤAHABA

MIM BAṢARIHI WA JAMA'TA BAYNAHU WA B AYNĀ WALADIH

Ya°qūb ۞ pleaded with You and You removed his sorrow,
and You restored his lost sight and reunited him with his son ۞

وَلَقَدْ نَادَاكَ نُوحٌ مِنْ قَبْلُ فَنَجَّيْتَهُ مِنْ غَمِّهِ

WA LAQADĀ NADĀKA NŪḤUM-

MIN QABĀLU FA-NAJJA YTAHU MIN GHĤAMMIH

Also Nūḥ ۞ called You in the past and You saved him from his grief.

وَلَقَدْ نَادَاكَ أَيُّوبُ مِنْ بَعْدُ فَكَشَفْتَ مَا بِهِ مِنْ ضُرِّهِ

WA LAQADĀ NADĀKA °AYYŪBU

MIN BA°ADU FA-KAṢĤAFTA MĀ BIHI MIN ḌURRIH

Later °Ayyūb ۞ called to You and You removed his afflictions.

وَلَقَدْ نَادَاكَ يُونُسُ فَنَجَّيْتَهُ مِنْ غَمِّهِ

WA LAQADĀ NADĀKA YŪNUSU

FANAJJAYTAHU MIN GHĤAMMIH

Also Yūnus ۞ called to You and You saved him from his grief.

وَلَقَدْ نَادَاكَ زَكَرِيَّا فَوَهَبْتَ لَهُ
وَلَدًا مِنْ صُلْبِهِ بَعْدَ يَأْسِ أَهْلِهِ وَكَبَرَ سِنُهُ

WA LAQADâ NADĀKA ZAKARĪYYĀ
FAWAHABĀTA LAHU WALADAM-MIN ṢULBIHI
BA °DA YĀ °SI °AHLIHI WA KIBARI SINNIH

Zakariyyā ﷺ called to You and You gave him a son ﷺ of his own
after his wife despaired and he was great (with) years.

وَلَقَدْ عَلِمْتَ مَا نَزَلَ بِإِبْرَاهِيمَ
فَأَنْقَذْتَهُ مِنْ نَارِ عَدُوِّهِ

WA LAQADâ °ALIMTA MĀ NAZALA BI-°IBĀRĀHĪMA
FA °ANQADĥTAHU MIN-NĀRI °ADUWWIH

And truly You knew what descended on °Ibrāhīm ﷺ
and You delivered him from the fire of his enemy.

وَأَنْجَيْتَ لُوطًا وَأَهْلَهُ مِنَ الْعَذَابِ النَّازِلِ بِقَوْمِهِ

WA °ANJAYTA LŪṬAÑW-WA °AHLAHU
MINA-L-°ADĥĀBI-N-NĀZILI BI-QAWMIH

And You saved Lūṭ ﷺ and his family
from the afflictions that descended on his people.

فَهَا أَنَا ذَا عَبْدُكَ
إِنْ تُعَذِّبْنِي بِجَمِيعِ مَا عَلِمْتَ مِنْ عَذَابِكَ فَأَنَا حَقِيقٌ بِهِ

FAHĀ °ANĀ DĥĀ °ABĀDUKA °IN TU °ADĥIBĀNĪ BI-JAMĪ °IMĀ
°ALIMTA MIN °ADĥĀBIKA FA °ANĀ ḤAQĪQUM BIH

So here I am, Your slave, if You punish me
by all the means of your chastisement, You know I deserve it.

وَإِنْ تَرَحَّمْنِي كَمَا رَحِمْتَهُمْ مَعَ عَظِيمِ إِجْرَامِي

WA 'IN TARḤAMNĪ KAMĀ RAḤIMTAHUM
MA' A 'ADḥĪMI 'IJĀRĀMĪY

and if You have Mercy on me as You had Mercy on them,
despite the enormity of my outrages,

فَأَنْتَ أَوْلَىٰ بِذَلِكَ وَأَحَقُّ مَنْ أَكْرَمَ بِهِ

FA'ANTA 'AWLĀ BI-DḥĀLIKA
WA 'AḤAQQU MAN 'AKRAMA BIH

then You (are) the One who has (the Mercy)
and has the right (to be) Generous with it.

فَلَيْسَ كَرَمُكَ مَخْصُوصًا بِمَنْ أَطَاعَكَ وَأَقْبَلَ عَلَيْكَ

FA-LAYSA KARAMUKA MAKḥṢŪṢAN BI-MAN 'ATĀ'AKA
WA 'AQĀBALA 'ALAYK

Your Mercy is not specific only to those who obey You or turn to You.

بَلْ هُوَ مَبْذُولٌ بِالسَّبْقِ لِمَنْ شِئْتَ مِنْ خَلْقِكَ
وَإِنْ عَصَاكَ وَأَعْرَضَ عَنْكَ

BAL HUWA MABâDḥŪLUM BI-S-SABâQI LIMAN ṢḤI'TA
MIN KḥALQIKA-WA 'IN 'AṢĀKA WA 'A'RAḌA 'ANK

Rather it is spent freely and spontaneously on whomsoever You wish of
Your creatures, even though they disobey You and turn from You,

وَلَيْسَ مِنَ الْكَرَمِ إِلَّا تُحْسِنَ إِلَّا لِمَنْ أَحْسَنَ إِلَيْكَ

WA LAYSA MINA-L-KARAMI
'ALLĀ TUḤSINA 'ILLĀ LIMAN 'AḤSANA 'ILAYK

as it is not from Divine Munificence
that You should give only to those who obey You,

وَ أَنْتَ الْفَضَالُ الْغَنِيُّ

WA °ANTA-L-MIFDĀLU-L-GḥANIYY

for You are Most Generous — Beyond Need.

بَلْ مِنْ الْكَرَمِ أَنْ تُحْسِنَ إِلَيَّ مِنْ أَسَاءَ
إِلَيْكَ وَ أَنْتَ الرَّحِيمُ الْعَلِيُّ

BAL MINA-L-KARAMI °AN TUḤSINA °ILĀ MAN °ASĀ °A
°ILAYKA WA °ANTA-R-RAḤĪMU-L-°ALĪYY

Rather it is generous that You be Generous to those who (gave) offense
to You for You are the Compassionate, the High.

كَيْفَ وَقَدْ أَمَرْتَنَا أَنْ نُحْسِنَ إِلَيَّ مِنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا

KAYFA WA QADĀ °AMARTANĀ °AN NUḤSINA
°ILĀ MAN °ASĀ °A °ILAYNĀ

Just as You have ordered us to do good to those who offend us,

فَأَنْتَ أَوْلَى بِذَلِكَ مِنَّا

FA °ANTA °AWLĀ BI-DḥALIKA MINNĀ

so it is that You are more worthy of that than are we.

رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَ تَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِرِينَ

RABBANĀ DḥALAMNĀ °ANFUSANĀ WA °IL-LAM TAGḥFIR
LANĀ WA TARḤAMNĀ LANAKŪNANNA MINA -L-KḥĀSIRĪN
(3 x)

Our Lord we have oppressed ourselves.

*If You do not forgive us and have not mercy upon us,
surely we are among the lost.*

(7:23)

يَا آللهُ . يَا آللهُ . يَا آللهُ



YĀ ALLĀH • YĀ ALLĀH • YĀ ALLĀH

يَا رَحْمَنُ . يَا رَحْمَنُ . يَا رَحْمَنُ

YĀ RAḤMĀN • YĀ RAḤMĀN • YĀ RAḤMĀN

Oh Mercy Full • Oh Mercy Full • Oh Mercy Full

يَا قَيُّوْمُ . يَا قَيُّوْمُ . يَا قَيُّوْمُ

YĀ QAYYŪM • YĀ QAYYŪM • YĀ QAYYŪM

Oh Self Subsistent One

يَا مَنْ هُوَ هُوَ يَا هُوَ

YĀ MAN HUWA HUWA YĀ HUW

Oh He that is He — Oh He

إِنْ لَمْ نَكُنْ لِرَحْمَتِكَ أَهْلًا أَنْ نَنَالَهَا
فَرَحْمَتُكَ أَهْلٌ أَنْ تَنَالَنَا

ʾIN LAM NAKUN LI-RAḤMATIKA ʾAHLAN ʾAN NANĀLAHĀ
FA-RAḤMATUKA ʾAHLUN ʾAN TANĀLANĀ

If we are not deserving of reaching Your Mercy,
yet does Your Mercy deserve to reach us.

يَا رَبَّاهُ • يَا رَبَّاهُ • يَا رَبَّاهُ •
يَا مَوْلَاهُ • يَا مَوْلَاهُ • يَا مَوْلَاهُ

• YĀ RABBĀH • YĀ RABBĀH • YĀ RABBĀH •
• YĀ MAWLĀH • YĀ MAWLĀH • YĀ MAWLĀH •
• Oh Lord • Oh Lord • Oh Lord •
Oh Master • Oh Master • Oh Master •

يَا مُغِيثُ مَنْ عَصَاهُ

YĀ MUGhĪThU MAN ʿASĀH

Oh saving rain (of grace) that falls upon those who rebel,

أَغِثْنَا • أَغِثْنَا • أَغِثْنَا

ʾAGhĪThNĀ • ʾAGhĪThNĀ • ʾAGhĪThNĀ

pour down upon us • pour down upon us • pour down upon us.

يَا رَبُّ يَا كَرِيمُ • وَآرْحَمَنَا • يَا بَرُّ يَا رَحِيمُ

YĀ RABBU YĀ KARĪM • WA-R-ḤAMNĀ •
YĀ BARRU YĀ RAḤĪM

Oh Sustainer, Oh Most Gracious • Have Mercy on us. •
Oh Beneficent, Oh Compassionate.

يَا مَنْ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا

YĀ MAŅW-WASĪʿA KURSIYYUHU-S-SAMĀWĀTI WA-L-ʾARD •
WA LĀ YAʾUDUHU ḤIFḌhUHUMĀ

Oh You whose Base is wider than the heaven and the earth
and He is never weary of preserving them.

وَ هُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

WA HUWA-L-°ALIYYU-L-°ADḥĪM

He is the Exalted, the Tremendous.
(2:255)

أَسْأَلُكَ الْإِيمَانَ بِحِفْظِكَ

°AS°ALUKA-L-°ĪMĀNA BI-ḤIFḐIK

I ask You for surety in Your protection,

إِيمَانًا يَسْكُنُ بِهِ قَلْبِي مِنْ هَمِّ الرِّزْقِ وَ خَوْفِ الْخَلْقِ

°ĪMĀNĀNY-YĀSKUNU BIHI QALBĪ MIN HAMMI-R-RIZQI
WA KhAWFI-L-KhĀLQā

a surety whereby my heart is tranquil
from anxiety over (my) daily sustenance and fear of people.

وَ أَقْرُبْ مِنِّي بِقُدْرَتِكَ قُرْبًا تَمَحَقُ بِهِ عَنِّي كُلَّ حِجَابٍ
عَنْ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِكَ مَحَقَّتُهُ فَلَمْ يَحْتَجْ لِجَبْرِيلَ رَسُولِكَ

WA-Qā-RUBā MINNĪ BI-QUDĀRATIKA QURBAN TAMḤAQU BIHI
°ANNĪ KULLA ḤIJĀBIM-MAḤAQāTAHU °AN °IBĀRAHĪMA
KhĀLĪLIKA FALAM YAḤTAJā LI-JIBRĪLA RASŪLIK

Draw close to me by Your Power, so close that You obliterate by (Your Closeness) every veil which You removed from °Ibrāhīm ؑ Your Friend (so that) he had not need of Jibrīl ؑ Your Messenger.

وَ لَا لِسْؤَالِهِ مِنْكَ وَ حَجَبْتَهُ بِذَلِكَ عَنْ نَارِ عَدُوِّهِ

WA LĀ LISU°ĀLIHI MINKA
WA ḤAJABāTAHU BI-DḥĀLIKA °AN NĀRI °ADUWWIH

Nor did he ask of You, but You veiled him from the fire of his enemy.

وَكَيْفَ لَا يُحْجَبُ عَنْ مَضْرَةٍ الْأَعْدَاءِ
مَنْ غَيَّبَتْهُ عَنْ مَنْفَعَةِ الْأَحْبَاءِ

WAKAYFA LĀ YUHJABU °AN MAḌARRATI-L-°A °DĀ °I
MAN GHĀYYABĀTAHU °AN MANFA °ATI-L-°A ḤIBBĀ °

How should not one be veiled from the harm of his enemies, he
from whom You withdrew the benefits of lovers.

كَلَّا إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تُغَيِّبَنِي بِقُرْبِكَ مِنِّي

KAL °A °INNĪY °AS °ALUKA
°AN TUGHĀYYIBANĪ BI-QURBIKA MINNĪY °

Nay, I beseech You to conceal me by Your closeness to me.

حَتَّى لَا أَرَى وَلَا أَحْسُ بِقُرْبِ شَيْءٍ وَلَا بِبُعْدِهِ عَنِّي

HATTA LĀ °ARĀ WA LĀ °AḤUSSA BI-QURBI SHĀY °INW-
WA LĀ BI-BU °DIHI °ANNĪY

Until I do not see and I do not feel
the nearness of any thing or the remoteness of (any thing).

• إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ •

°INNAKA °ALĀ KULLI SHĀY °IN QADĪR

Truly You have Power over all things.
(3:26)

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا
وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ

°AFAHASIBĀTUM °ANNAMĀ KHĀLAQĀNĀKUM °ABATHĀNĀW-
WA °ANNAKUM °ILAYNĀ LĀ TURJA °ÜN

Did you reckon that We created you for no reason
and that you would not be returned to Us?

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ

FATA'ĀLA-LLĀHU-L-MALIKU-L-ḤAQQā •
LĀĀ 'ILĀHA 'ILLĀ HUWA RABBU-L-'ARSHI-L-KARĪM

*Thus Exalted is Allāh the King, the Truth,
(there is) no deity except He, Lord of the Noble Throne.*

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ

WA MA'NY-YĀD'U MA'A-LLĀHU 'ILĀHĀN 'ĀKHARA
LĀ BURHĀNA LAHU BIH

*And he who calls to a deity other than Allāh
has no proof of (the other or) by (the other),*

فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ

FA'INNAMĀ ḤISĀBUHU 'INDA RABBIH

thus his account is with his Lord.

إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الْكَافِرُونَ

'INNAHU LA YUFLIHU-L-KĀFIRŪN

Truly the unbelievers will not prosper,

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

WA QUR-RABBI-Gḥ-FIR WA-R-ḤAM
WA 'ANTA KHAYRU-R-RĀḤIMĪN

*so say: My Lord; forgive and have mercy,
for You are the best that shows mercy.*

(23:115-118)

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

HUWA-L-ḤAYYU LĀĀ ʾILĀHA ʾILLĀ HUWA
FĀDʿāʿUHU MUKḥLIṢĪNA LAHU-D-DĪN

*He is The Living One, (there is) no deity other than He,
so call upon Him, making religion sincere for Him.*

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

AL-ḤAMDU LI-LLĀHI RABBI-L-ʿĀLAMĪN

*Praise be to Allāh, the Sustainer of the Worlds.
(1:2 & 40:65)*

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ ۚ

ʾINNA-LLĀHA WA MALAĀĀʾIKATAHU
YUṢALLŪNA ʿALĀ-N-NABĪYY

Truly Allāh and His angels shower blessings on the Prophet

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

YĀĀ ʾAYYUHĀ-L-LADḥINA ʾĀMANŪ
ṢALLU ʿALAYHI WA SALLIMŪ TASLĪMĀ

*Oh you who believe!
Ask blessings upon him and salute him (with) serene peace
(33:56)*

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

ALLĀHUMMA ṢALLI WA SALLIM ʿALĀ SAYYĪDINĀ
MUḤAMMADIŉW-WA ʿALĀ ĀĀLI SAYYĪDINĀ MUḤAMMAD

*Oh Allāh prayers and peace be upon Our Liege-lord Muḥammad,
and upon the family of our Liege-lord Muḥammad,*

كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ
وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ

KAMĀ ṢALLAYTA ʿALĀ SAYYĪDINĀ ʾIBĀRĀHĪM
WA ʿALĀ ĀĀLI SAYYĪDINĀ ʾIBĀRĀHĪM

as You did pray upon our Liege-lord ʾIbārāhīm,
and the family of our Liege-lord ʾIbārāhīm.

وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

WA BĀRIK ʿALĀ SAYYĪDINĀ MUḤAMMADIŦW-
WA ʿALĀ ĀĀLI SAYYĪDINĀ MUḤAMMAD

And blessings be upon Our Liege-lord Muḥammad,
and upon the family of our Liege-lord Muḥammad,

كَمَا بَارَكْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ
وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ

KAMĀ BĀRAKTA ʿALĀ SAYYĪDINĀ ʾIBĀRĀHĪMA
WA ʿALĀ ĀĀLI SAYYĪDINĀ ʾIBĀRĀHĪMA FIL-ʿĀLAMĪN

as You did bless our Liege-lord ʾIbārāhīm,
and the family of our Liege-lord ʾIbārāhīm, in all the worlds.

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

ʾINNAKA ḤAMĪDUM-MAJĪDĀ

You are the Praised, the Glorified.



The Ḥizb is complete.

It is customary on completion to read the following supplication
or some variant composed by one or another of the shuyūkh of the order.

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰى سَيِّدِنَا
وَنَبِيِّنَا وَآمِيرِنَا وَمَوْلَانَا
وَشَفِيعِنَا وَحَبِيبِنَا
مُحَمَّدٍ

• طه • يس • حم •

خَاتِمِ النَّبِيِّينَ
الْمُرْسَلِ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ
مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ
صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

WA ṢALA-LLĀHU 'ALĀ SAYYĪDINĀ
WA NABIYYĪNĀ WA 'AMĪRINĀ WA MAWLĀNĀ
WA ṢĤAFIYĪ'NĀ WA ḤABĪBINĀ
MUḤAMMAD
ṬĀ HĀ
YĀ SĪĪN • ḤĀ MĪĪM
KḥĀTIMI-N-NABIYYĪN
AL-MURSALI-RAḤMATA-L-LI-'ĀLAMĪN
MIR-RABBI-L-'ĀLAMĪN
ṢALLĀ-LLĀHU 'ALAYHI WA ĀLIHI WA SALLAM

And the Greetings of Allāh upon our Liege-lord
and Prophet and Commander and Protector
and Intercessor and Beloved,

Muḥammad

ṬĀ HĀ

YĀ SĪĪN • ḤĀ MĪĪM

Seal of the Prophets,
the Messenger of Mercy to all the Worlds
from the Lord of all the Worlds.
Benedictions of Allāh upon him and his family and peace.

وَسَلَامٌ عَلَىٰ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ
وَجَمِيعِ الْمَلَائِكَةِ وَالْمُقَرَّبِينَ
وَأَرْضَ عَنْ أَهْلِ الْكِسَاءِ وَآلِ الْبَيْتِ الْكَرَامِ
وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ وَالتَّابِعِينَ وَتَابِعِيهِمْ
وَجَمِيعِ مَشَايخِنَا وَمُرِّيِّنَا وَمُرْشِدِينَا
إِلَى اللَّهِ تَعَالَى
بِإِحْسَانٍ وَإِيمَانٍ وَإِسْلَامٍ
إِلَى يَوْمِ الدِّينِ
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

WA SALLAMUN 'ALĀ JAMĪ'I -L-'ANBĪYĀ'I WA-L-MURSAĪN
WA JAMĪ'I-L-MALĀĀ'IKATI-WA-L-MUQARRABĪN
WA-R-ḌA 'AN' AHLI-L-KISĀ'I WA ĀLI-L-BAYTI-L-KIRĀM
WA 'ĀSHĪBIHI 'AJĀMA'ĪN WA-T-TĀBĪ'ĪNA WA TĀBĪ'ĪHIMA
WA JAMĪ'I MASHĀIKHĪNĀ WA MURRABĪNĀ
WA MURSHĪDĪNĀ 'ILLĀ ALLĀHI TA'ĀLĀ
BI-'IḤSĀNĪN WA 'IMĀNĪN WA 'ISLĀMIN
'ILA YŌWMI-D-DĪN
YĀ 'ARḤAMA-R-RĀHIMĪN

And peace be upon all of the Prophets and Messengers
and all of the Angels and Those Brought Near,
and contentment be upon the People of the Cloak
and the Family of the Noble House
and upon all of the Companions and Followers and their Followers,
and all of our Venerable Masters and those who Foster us
and our Guides to Allāh the Most High,
with abiding goodness and faithful belief and peaceful self-surrender
until the Day of Judgement.
Oh Most Merciful Bestower of Compassion.

أَلْفُ سَلَامٍ ، أَلْفُ سَلَامٍ ،
أَلْفُ أَلْفُ سَلَامٍ فِي قُلُوبِنَا

• ʾALFU SALLĀM • ʾALFU SALLĀM •
ʾALFU ʾALFI SALLĀMIN FĪ QULŪBINĀ

Thousand fold Peace, Thousand fold Peace,
Thousand, thousand fold Peace in our Hearts.

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ
وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

SUBĤĀNA RABBIKA RABBI-L-‘IZZATI ‘AMMĀ YAṢĪFŪN
WA SALĀMUN ‘ALĀ -L-MURSALĪN
WA-L-ḤAMDU LILLĀHI RABBI-L-‘ĀLAMĪN

*Glorified be your Sustainer • The Lord of Glory and Mercy •
beyond all which they attribute .*

*And Peace be upon the Messengers,
And Praise be to Allāh, the Lord of all the worlds.
(37:180-2)*

Recite on each of your ten fingers.

Start with the little finger of the right hand & end with the thumb of the left hand.

اللَّهُ الرَّحْمَنُ

ALLĀHU-R-RAḤMĀN
(10x)

Allāh — The Mercy Full

Then read al-Fātiḥah five times

The first time for the Prophet, blessings of Allāh and peace be upon him.

The second time for the People of his Household, peace be upon them.

The third time for your Ṣhaykh and all of the pure Ṣhuyūkḥ of all the Turūq,
Allāh sanctify their Secret.

The fourth time for your Family.

The fifth time for all Beings — past, present and future — on the Way to Allāh.



☆ The Vowel Signs, their Names & Affect On Reading ☆

AFFECT	SOUND	FORM	NAME	AFFECT	SOUND	FORM	NAME
2 counts	BĀ	بَا	Ālif	1 count	BA	بَ	Fathah
2 counts	BĀ	بِ	Dagger Ālif	1 count	BI	بِ	Kasrah
2 counts	BĀ	بِي	Reduced Ālif	1 count	BU	بُ	Dammah
don't read	NABA	نَبَا	Silent Ālif	No vowel sound	B	بْ	Sukūn
don't read	YARŌW	يَرَوَا	Guardian Ālif	Doubles letter sound	BBĀ, BBI, BBU	بَبَبَ	Tashdīd
2,4,or 6 counts according to rules of tajwid	BĀĀ	بَا	Maddah	Adds 'an', 'un' or 'in' to end of any word	BAN, BIN, BUN	بَبَبْ	Tanwin
Indicated by: ا	Glottal Stop	أ	Hamzah	A consonant & the '29th' letter	Glottal stop	هَـ	Hamzah
Joins sound of two words	none	آ	Waṣṭlah	Ignore seat and read sign.	Glottal Stop	زِي	Hamzah

☆ The 28 Letters and their Numerical Correspondences ☆

١	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
ط	ح	ز	و	هـ	د	ج	ب	ا
TĀW	HĀ	ZĀY	WĀW	HĀ	DĀL	JĪM	BĀ	ALIF
9	8	7	6	5	4	3	2	1

٩٠	٨٠	٧٠	٦٠	٥٠	٤٠	٣٠	٢٠	١٠
ص	ق	ع	س	ن	م	ل	ك	ي
ṢĀWḌ	FĀ	ʿĀIN	SĪN	NŪN	MĪM	LĀM	KĀF	YĀ
90	80	70	60	50	40	30	20	10

٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠
ظ	ض	ذ	خ	ث	ت	ش	ر	ق
DhĀW	ḌĀWḌ	DhĀL	KhĀ	ThĀ	TĀ	ShĪN	RĀ	QĀF
900	800	700	600	500	400	300	200	100

✽ A Brief Note on the Transliteration of Arabic ✽

We have used the standard MESA system modified as in Harī's Rules so that any Arabic letter ending in an 'h' sound (ṭh, ḍh, kh, sh, dh, gh) has been clearly distinguished as 'h' to avoid confusion between it and a follow-on 'h'. In the case of *al-hurūfu-sh-shamsiyyah* the 'l' in the article 'al' is absorbed as in 'ash-ṭhams'. Assimilation (*idghām*) is indicated by a 'h' as in *maṣṣy-yashā* and echoing (*qal-qalah*) by using the unaccented mute 'ā' as in 'Ibrāhīm'. Transliteration at best is an approximate aid to correct Arabic pronunciation. In the absence of a teacher a careful listening to the recital of the Qur'an by well known and widely accepted readers (*qurrā*) with text in hand should further clarify these tables.

١٠٠٠
غ
GhĀIN
1000

★ The 28 Arabic Letters, their Names & Various Forms ★

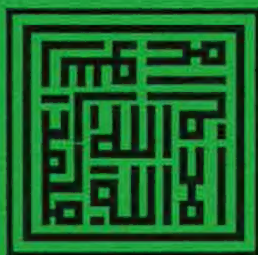
FINAL	MEDIAL	INITIAL	ALONE	NAME	FINAL	MEDIAL	INITIAL	ALONE	NAME
ض	ض	ض	ض	DAWD	ل	none	none	ل	ĀLIF
ط	ط	ط	ط	TĀW	ب	ب	ب	ب	BĀ'
ظ	ظ	ظ	ظ	DhĀW	ت	ت	ت	ت	TĀ'
ع	ع	ع	ع	'AĪN	ث	ث	ث	ث	ThĀ'
غ	غ	غ	غ	GhĀIN	ج	ج	ج	ج	JĪM
ف	ف	ف	ف	FĀ'	ح	ح	ح	ح	HĀ'
ق	ق	ق	ق	QĀF	خ	خ	خ	خ	KhĀ'
ك	ك	ك	ك	KĀF	د	none	none	د	DĀL
ل	ل	ل	ل	LĀM	ذ	none	none	ذ	DhĀL
م	م	م	م	MĪM	ر	none	none	ر	RĀ'
ن	ن	ن	ن	NŪN	ز	none	none	ز	ZĀY
ه	ه	ه	ه	HĀ'	س	س	س	س	SĪN
و	none	none	و	WĀW	ش	ش	ش	ش	ShĪN
ي	ي	ي	ي	YĀ'	ص	ص	ص	ص	ṢAWD

★ The Arabic Alphabet & Approximate English Phonics ★

Dh = ذ as in thus	D = د as in day	Kh = خ as in loch	H = ح none	J = ج as in jet	Th = ث as in thin	T = ت as in tale	B = ب as in ball	Ā = ا as in path
‘ = ع none	Dh = ظ none	T = ط as in tall	D = ض as in daub	Ṣ = ص as in saw	Sh = ش as in ship	S = س as in sun	Z = ز as in zero	R = ر as in ray
W = و as in way	H = ه as in hay	N = ن as in now	M = م as in map	L = ل as in lit	K = ك as in kin	Q = ق as in caw	F = ف as in far	Gh = غ none
I = ا Short Vowels			Y = ي as in yes		Ī = ا Long Vowels			
YA = ا Diphthongs	AY = ا Diphthongs	AW = و Diphthongs		ee = Ī Phonic Vowel Equivalents		oo = Ū Phonic Vowel Equivalents		aah = Ā Phonic Vowel Equivalents
UWW = و (final form) Ū and I Doubled Vowels			IYY = ي Doubled Vowels					
AL-QAMAR = الْقَمَرُ al-ḥurūfu-l-qamariyyah a, b, j, h, kh, gh, f, q, k, m, h, w, y			ة or ة tā' marbū'ah = AT, AH in pausal form			الْشَّمْسُ = الشَّمْسُ al-ḥurūfu-sh-shamsiyyah t, th, d, dh, r, z, s, sh, ṣ, ḍ, ḡ, ḏh, l, n		

المدرسة الشاذلية لطايب البهوت ونبو القلوب

the shadhdhuli school for tranquillity of being & illumination of hearts



⇒ GREEN MOUNTAIN BRANCH ⇐